

外国文学史丛书

История Русской Поэзии 20 Века

Shanghai Foreign Language Education Press

20 世纪俄罗斯诗歌史

许贤绪 著



上海外语教育出版社

名家诗选系列

20世纪俄罗斯诗歌生

（全十卷）

20世纪俄罗斯诗歌生



人民文学出版社

20 世纪俄罗斯诗歌史

许贤绪 著

20世纪俄罗斯诗歌史

许贤绪 著

上海外语教育出版社出版发行

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电话: 021-65425300 (总机), 65422031 (发行部)

电子邮箱: bookinfo@slep.com.cn

网址: <http://www.slep.com.cn> <http://www.slep.com>

江苏昆山亭林印刷总厂印刷

新华书店上海发行所经销

开本 850×1168 1/32 18.75 印张 5 插页 463 千字

1997年12月第1版 2000年11月第2次印刷

印数: 1 000 册

ISBN 7 - 81046 - 243 - 1

I·081 定价: 30.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换。

前 言

《二十世纪俄罗斯诗歌史》是作者在上海外国语大学俄语系为文学和翻译专业硕士生上课用的讲稿，讲一次修改一次，几年来已数易其稿，内容也不断有所更新。这次交付出版，有几个问题要作些说明。

一、关于本书的内容范围

书中共介绍二十世纪初至八十年代俄罗斯诗歌中各派各代著名诗人一百余人，其中单列一节作重点介绍的有四十七人。在确定这一范围时，我们采取了折中的、也可以说是比较公正全面的立场：既要让过去因种种原因受到忽视的诗人们“回归”，也不把过去一直受到肯定、名高位尊的诗人们随便拉下。例如，我们实事求是地肯定本世纪初俄国现代主义诗歌在俄罗斯诗歌艺术发展中的重要作用，重点介绍了许多现代派老诗人，但同时仍给无产阶级诗人别德内依保留一席之地，甚至对“无产阶级文化派”诗人和“共青团诗人”也不一笔抹煞，而是对他们中间主要的代表人物作了正面的简要介绍；又例如我们充分肯定三十年代过早夭折的青年诗人瓦西利耶夫和科尔尼洛夫在抒情诗和长诗创作中的突出成就，但当时也不贬低伊萨科夫斯基和特瓦尔多夫斯基。总之，在确定要介绍的诗人名单时，我们“做加法，不做减法”。为了不致因此而使本书篇幅太大，我们对许多诗人采取了“写其一点，不及其余”的办法，亦即只写他们在哪一方面有突出贡献或哪一首诗有与众不同的新意，其余的一笔带过。例如诗人维舍斯拉夫斯基在六十年代用十四行诗的形式写科学诗，使这一濒临死亡的古老诗歌形式复

活，我们在介绍他时，就只强调这一点；又例如“响派”女诗人卡扎科娃在五十一六十年代因写“公民性政论诗”成名，但是站在历史的高度上去看，她的这些诗并无特别出众之处，倒是有一首关于卫国战争后遗症的抒情诗《未婚妻》是她留给诗歌史的真正珍品。本书中关于卡扎科娃的篇幅约一千五百字，其中一千余字用于介绍这首诗。

二、关于材料和观点

二十世纪俄罗斯诗歌发展历史上的一大特点是对诗人和诗歌作品的评价多变。同一个人，同一首诗，一会儿说他（它）好，一会儿又说不好。然而评价会变，事实不会变，随便你怎么改变评价，人总还是这么一个人，诗总还是这么一首诗。例如吉洪诺夫写于二十年代初的“革命浪漫主义短篇故事诗”《钉子的故事》在过去一直被认为是歌颂革命战士视死如归精神的好诗，而到九十年代初，俄国评论界有人指责《钉子的故事》歌颂“石头般的人”。对同一个事实，评价截然不同。

面对这种情况，我们认为比较好的办法是尽可能向读者提供第一手的材料或接近于第一手的材料，让读者有自己评判的余地。对重要的短诗，我们全文译出引用，对较长的诗译出其中关键性的诗句或段落并讲清全诗内容，对有情节的长诗则有头有尾地介绍全部情节。至于评价，我们只作出或只采取一种应有的、也就是我们认为正确的评价，而对种种评价的前后变化，如何变化，为何变化，以及我们是否同意此种变化等等，一概不提，否则将不胜其烦。本书的目的是要提供翔实的材料和明确的观点，让读者了解二十世纪俄罗斯诗歌中的重要流派、诗人和作品，而不卷入各种观点的争论，何况这些争论往往有太多的非文学的因素。例如吉洪诺夫的《钉子的故事》，我们先从正面介绍吉洪诺夫在传统的浪漫主义短篇故事诗的旧框架中加进了革命英雄主义的新内容，使一种被人们认为已经过时的古典诗歌形式复活，这是他对俄罗斯诗

歌发展的贡献。接着就引用了《钉子的故事》全诗作为例子分析这种“革命浪漫主义短篇故事诗”的思想和艺术特色。这样的介绍实际上就是作了肯定的评价。对其他的评价我们不进行争论辩驳。

在这里要顺便提一下，近年来俄国流行一个“白银时代”的概念，这也是我国学术界目前的一个热门话题。所谓“白银时代”是指俄罗斯诗歌发展中一个兴旺时期，其时间大致包括俄国现代主义诗歌从兴起到衰落这段时间。本书在介绍这一时期的俄国诗歌时不用“白银时代”这一提法，因为这是一个有争议的概念，连它的具体起讫时间至今没有定论，有人说“白银时代”到1917年就结束了，有人说要到1925年。参加这种概念之争不是本书的任务。而且我们觉得，给一个特定的时期冠以“黄金”、“白银”等美名，既无必要，也太麻烦。诗歌史再往前发展一千年、二千年，再出现几十个诗歌高潮时期，你给什么名称？

三、关于本书结构

本书的结构原则是概论和专论相结合，以专论为主。全书二十六章，概论只有四章：第一、八、十八、二十四章，都是对一个时期诗歌发展情况的概述，而且篇幅都较短；其余各章，除了第十七章是对卫国战争时期诗歌的综述外，都由诗人专论组成。

在概论和专论中，都十分注意纵向和横向的联系：对前辈诗人的继承，对后辈诗人的影响，与同一代同一派诗人的相互关系等。当然，我们特别注意的是创新：一个诗人在什么方面超过了前辈，在什么方面领先于同一辈。此外，我们还把诗歌发展的情况与同一时期内小说发展的情况进行对比，以论证诗歌在当时整个俄罗斯文学中的地位。总之，虽然书中根据专论为主的原则把诗人一个个分开来写，但并不是孤立地写。

以上几条是作者在编写本书时主要遵循的原则，但显然还做得很不够。尽管书中强调第一手的材料和自己的观点，然而由于作者水平有限，而诗歌作品，尤其是非现实主义的诗歌作品的深层

意思和言外之意较难体会，我们在广泛翻阅国外有关评论以寻找启发和解释的过程中，往往同时就接受了他们的观点，因此本书对有一些诗人的评价可能偏高。以专论为主固然有利于把重要诗人和作品讲深讲具体，然而毕竟覆盖面不够广，被我们主观上认为不重要而漏掉的诗人可能是重要而不该漏掉的。诸如此类的问题不少，都有待广大读者和同行专家教正。

上海外国语大学的顾霞君教授、廖鸿钧教授和耿龙明教授审阅了本书原稿，指出了许多疏漏之处。顾霞君教授还具体帮助作者一起对全书作了内容上的增删和语言上的加工，付出了大量的劳动，作者在此表示衷心的感谢。

许贤绪

1996年9月于上海外国语大学

目 录

第一章 二十世纪初俄国诗歌的两次更新.....	1
第二章 探究世界实质的“新艺术”——象征派诗歌.....	8
一、勃洛克	13
二、勃留索夫	24
三、其他象征派诗人	34
第三章 青出于蓝——阿克梅派诗歌	53
一、阿赫马托娃	55
二、曼德利什塔姆	62
三、古米廖夫	69
四、其他阿克梅派诗人	72
第四章 平民知识分子崛起——未来派诗歌	75
一、马雅可夫斯基	79
二、赫列勃尼科夫	99
三、其他未来派诗人	107
第五章 矛盾重重的“新农民诗人”.....	111
一、叶赛宁	113
二、其他“新农民诗人”	131
第六章 无产阶级诗人和“无产阶级文化派”.....	145
一、别德内依	149
二、无产阶级文化派诗人	158
第七章 无具体派别的“颓废派诗人”.....	166
一、茨维塔耶娃	166
二、帕斯捷尔纳克	173

三、霍达谢维奇	179
第八章 革新走向反面——向现实主义回归	183
第九章 浪漫主义诗歌——从天上回归人间	197
一、吉洪诺夫	199
二、巴格里茨基	204
三、安托科利斯基	209
四、卢戈夫斯科依	215
第十章 “共青团诗人”简介	222
第十一章 始终不渝的“构成主义诗人”——谢利文斯基	230
第十二章 哲理诗复苏——扎鲍洛茨基	239
第十三章 农村新歌	248
一、伊萨科夫斯基	250
二、普罗科菲耶夫	257
三、特瓦尔多夫斯基	262
第十四章 工人的心声	271
一、斯麦利亚科夫	271
二、鲁奇约夫	276
第十五章 两个夭折者	281
一、科尔尼洛夫	281
二、瓦西利耶夫	287
第十六章 群众性歌曲——列别杰夫-库马赤	295
第十七章 战火中的缪斯	303
一、政论诗和讽刺诗	305
二、短篇故事诗	310
三、抒情诗	317
四、歌	334
五、长诗	339
第十八章 五代同堂	350

第十九章 枯木逢春的现代派老诗人	357
一、阿赫马托娃.....	357
二、帕斯捷尔纳克.....	361
三、阿谢耶夫.....	363
第二十章 忧心忡忡的第一代诗人	367
一、马尔蒂诺夫.....	372
二、扎鲍洛茨基.....	381
三、卢戈夫斯科依.....	388
四、斯维特洛夫.....	395
五、普罗科菲耶夫.....	399
第二十一章 各领风骚的第二代诗人	404
一、特瓦尔多夫斯基.....	406
二、斯麦利亚科夫.....	418
三、舍夫涅尔.....	426
四、雷连科夫.....	431
五、多尔马托夫斯基.....	438
六、米哈尔科夫.....	442
七、五位女诗人.....	446
八、其他第二代诗人.....	452
第二十二章 “战争一代诗人”	457
一、费奥多罗夫.....	463
二、斯卢茨基.....	470
三、纳罗夫恰托夫.....	475
四、奥尔洛夫.....	480
五、维诺库罗夫.....	484
六、万申金.....	489
七、奥库贾瓦.....	493
八、关于标志诗.....	498

第二十三章 “响派”诗歌	507
一、叶甫图申科.....	510
二、沃兹涅辛斯基.....	520
三、罗日杰斯特文斯基.....	530
四、三位女诗人.....	538
第二十四章 衰退的迹象	549
第二十五章 “轻派”诗歌	555
一、索科洛夫.....	558
二、鲁勃佐夫.....	564
三、其他诗人.....	572
第二十六章 “战时孤儿一代诗人”	578
一、库兹涅佐夫.....	579
二、其他诗人.....	587

第一章

二十世纪初期俄国诗歌的两次更新

二十世纪的最初二十年内，俄国经历了三次革命和三次战争，这就是：1904—1905年的日俄战争，1905—1907年的俄国革命，1914—1918年的第一次世界大战，1917年的二月革命和十月革命，1918—1920年的国内战争和外国武装干涉。频繁战争和革命加剧了社会动荡，也使各种社会思潮分外活跃起来。在文学领域中，新的社会历史环境反映为人们求新求变，各种新的文学思潮和文学流派层出不穷，并互相进行竞争和争论。

在这段时间里，俄国诗歌中也新风阵阵。最先出现的是俄国象征派。早在上世纪九十年代中期起，随着民粹派诗歌的衰落，源出法国的俄国象征主义诗歌就逐渐发展起来，在本世纪的最初十年里成为俄国最重要的诗歌流派。1911—1912年，从象征派分裂出一个阿克梅派，而从意大利传入了一个未来派。差不多与此同时，从俄国北方的密林深处冒出了一批土生土长的“新农民诗人”，而由于工人运动的蓬勃发展，无产阶级诗歌也在这时获得了发展势头。

各派诗人之间在思想上和美学纲领上都有重大的分歧，因此展开了激烈的论战和竞争。不但如此，每个流派内部也不是统一的，在革命和战争的动荡形势下，美学纲领上的一致阻挡不了政治倾向上的分化。这样一来，就使当时的诗歌斗争更加复杂热闹。据西方学者的看法，俄国的文学艺术与西方的最大不同之处是从来不搞“为艺术而艺术”，如果说西方艺术家认为“为艺术而艺术”

是理所当然，那么俄国艺术家的创作总是与祖国人民的命运息息相关，总是脱离不开社会问题。从拉季舍夫到契诃夫，从贵族知识分子到农民诗人，历来如此。二十世纪初期的俄国诗人也继承了传统，他们甚至更进了一步，把诗歌创作看作是改造社会的积极手段。据说，在当时的俄国社会中，忧国忧民之士基本上分为两种倾向，一种人倾向于用革命扫除腐恶，另一种人倾向于用宗教劝人向善。例如俄国象征派诗人中的大多数就倾向于用宗教改造社会，他们的理论家甚至把诗歌创作看成是一种宗教行为，认为诗歌语言拥有宗教符咒般的魔力，能够改变现实世界。但是1905年的第一次俄国革命也在另一些诗人心中播下了革命的种子。后来的文学史家梅特钦科教授说，在十月革命爆发之后，“街垒从流派内部通过”，使同一派人处于街垒的两边，指的就是各派内部早就存在深刻的思想分歧。

各派之间和各派内部的思想美学倾向的区别和斗争使二十世纪初期的俄国诗歌一反上世纪末单调沉寂的局面，变得丰富多彩，空前活跃。如果说这些流派之间还有什么共同之处的话，那就是风格上的反传统倾向。各派诗人都认为，与十九世纪相比，社会生活正在急剧变化，因此诗歌也必须变化，必须要有新的形象、新的节奏、新的风格。他们反的不仅仅是十九世纪的批判现实主义传统，而是整个现实主义美学和文学创作中自古以来约定俗成的规范。每个流派都以革新诗歌为己任，根据各自的美学纲领进行探索，取得了许多成果。例如引入大量生动活泼、即兴创造的口语词（马雅可夫斯基，别德内依），加强声音的表现力（赫列勃尼科夫），加强音乐节拍的表现力（帕斯捷尔纳克，别雷），加强形象的表现力（叶赛宁）等，都可以说是反传统的成果。但也有许多革新经不起时间的考验，后来被淘汰了，如未来派诗人故意使用文理不通的街头口语；象征派诗人把词分为两类，使诗歌语言与人民语言脱离的尝试，等等。

在努力革新诗歌的同时,各派诗人都对民间口头诗歌表现出极大的兴趣。新农民诗人叶赛宁、克柳耶夫、奥列申等诗人的诗与民间抒情歌曲、四句短歌和快板的渊源关系显而易见;深深地吸收了西欧文化的象征派诗人勃洛克越来越重视民间的诗歌遗产,主要表现为大量运用自古以来口头流传的诗歌形象;努力表达市井穷人的痛苦和愤怒的马雅可夫斯基在革新诗歌语言的斗争中首先依靠俄语本身的形象性,这使他特别重视并创造性地运用民间格言和谚语;赫列勃尼科夫则号召回到民歌的源头上,在他的早期长诗中可以体会到民间口头文学的主题和形象化联想;卡缅斯基歌颂造反的“强盗诗”,生动活泼地吸收了古代“自由逃民”的歌谣;甚至在阿克梅派女诗人阿赫马托娃的细腻优美的爱情诗中也有民间抒情歌曲的痕迹,这种种努力都给诗歌带来新意。

诗人们致力于革新和重视诗歌的民间口头源头,明显表明了他们对十九世纪现实主义诗歌传统的故意冷落。

总之,由于新流派相继出现和他们对革新诗歌的努力,二十世纪初期的俄国诗歌到1917年革命前已经面目一新。“现代主义”各派(象征派,阿克梅派,未来派)取代了十九世纪的批判现实主义,成了当时俄国诗歌的主流。诗歌艺术,包括诗行结构、诗形象、韵律等方面,都有许多新进展;艺术联想扩大和更新了,体裁的界限扩展了,各种体裁之间的相互关系起了变化;从总量上看,抒情诗的比重明显上升,抒情组诗超过了长诗。这些成就主要应归属于现代主义各派,所以现代派艺术在当时被称为“新艺术”,现代主义的种种革新实验被认为是诗歌艺术的革命性改造。

这就是二十世纪初期俄国诗歌的第一次更新,基本上是由现代主义各派完成的。

现代主义对俄国诗歌的更新在形式和内容方面都存在不少问题。在诗歌形式上刻意求新并不都可算是成功。有的成就本身就隐藏着缺点,例如大量使用联想和隐喻,如果主观性太强,就可能

使读者捉摸不透,莫明其妙。有的诗人对诗歌语言的革新极不严肃,成了诗歌史上的笑柄。当时和后来的事实都证明,形式实验的成败主要取决于诗人的才华。在思想内容方面,象征派的宗教神秘主义,阿克梅派的脱离现实社会,未来派的对文化历史的过分否定都一直是后来苏联评论界的批判目标。至于故意标新立异,哗众取宠,则是现代派诗人的共同弊病。未来派诗人马雅可夫斯基和象征派女诗人吉皮乌斯的区别可谓大矣,简直可以说是水火不相容,然而有材料说明,这两个诗人在追求“语不惊人死不休”方面有惊人的相似之处。例如马雅可夫斯基说过:“我喜欢看孩子们怎样死去。”而吉皮乌斯则说:“多么枯燥!老是上同一道菜。又是小牛肉!要是能上一道烤婴儿多好,哪怕只是一次!须知烤婴儿大概比小牛肉的味道好。”

但是,从总体看来,这一时期里大多数诗人的创作中都或多或少地表现出了反对帝国主义战争,反对沙皇制度,同情下层人民的积极倾向。

十月革命一声炮响在俄国诞生了新的苏维埃政权,但没有立即诞生新的苏维埃文学。革命前俄国诗歌五大流派继续存在,各派诗人继续写诗。但是这场革命根本改变了俄国社会生活的基础,也必然会对精神文化领域产生深刻影响。在诗歌方面,有三个变化显而易见。

一、诗人队伍的变化 一方面是老诗人发生分化:有许多著名诗人相继离开了俄国,有一些诗人尽管留在国内,但创作明显不如过去活跃,不过也有一些诗人则迎来了新的创作高峰。另一方面,应该说十月革命极大地激发了工农群众的创作潜力,俄国诗歌中一下子涌现出了一大批来自工农兵的新诗人。他们带来了一股强劲的乐观主义气势和对艺术使命的新理解。他们的诗还比较粗糙,然而却是人民群众的强烈心声。对世界进行革命改造的激情产生了新的形象和新的节奏,诗的语言中广泛使用生动活泼的人

民口语和流行的政治成语，再加上演说的语调和革命口号——这一切都成了革命后新诗风的典型特征。

二、诗歌作用的变化 1919年俄共(布)中央机关报《真理报》连续发表社论，号召作家们学习“表现活生生的、实际的生活”，强调一切艺术的作用都是“为了人民，为了改变生活”；因此无产阶级诗人必须“胸中装着千百万人”，必须“充满强烈的现代感”。文学艺术从此不再是几万上等人的消遣品，诗歌带头走上街头和广场，进入为新生活而斗争的第一线。马雅可夫斯基和别德内依在“罗斯塔之窗”的工作就是俄国诗歌与现实的新关系的典型例子。在革命初期和内战时期，诗歌不但在报刊和传单中大量印刷，而且在群众大会、文艺演出和咖啡馆中朗诵，当场引起群众的热烈反响。所以文学史上有人称这个时期是俄国诗歌的“口头时期”，或称“有声时期”。诗歌如此广泛地进入人民生活 and 革命斗争实践，是史无前例的。俄国民间口头文学中的人民性传统在这个时期得到了新的体现。

三、诗歌主人公的变化 现代主义诗歌长期精心地塑造出一种与社会对立的主人公形象，这种人傲慢、孤独、沉迷于自己个人主义的内心感受和追求之中。人民群众揭竿而起的革命时代不需要这样的主人公，因为新的时代根本改变了人和人在世界上的意义的看法，孤芳自赏、隐逸出世或个人反抗已不行时，在诗歌中取而代之的是个人投身到人民群众之中，与人民群众打成一片的欢乐感情。这表明诗歌灵敏地感觉到了革命时代社会意识的一个最本质的特点，即人民是历史的真正主人。但革命后初期的诗歌中的新主人公一般都只是一些浪漫主义的、概括性的轮廓，而没有个性特征，因为当时文学(诗歌也一样)主要关心的是在社会主义基础上改造世界，把注意力集中在“集体斗争过程”和人民群众形象(“我们”)上，对个人则首先努力表现其主要特征：能够作出自我牺牲，自觉投身到历史洪流中去，与人民群众结合，以及由于革命胜